

ใน
เล่ม
นี้

Numéro

ทรัพย์แผ่นดิน
ศิลป์สยาม

August 2019

ISSN 2286-813-5



9 772286 813001

56

Thai Treasures



12

19 GUEST LIST

20 ÉDITO

BOX OF IDEAS

22 A blank cheque to... Wirat Leemakul

STYLE

24 The Style from H.M. Queen Sirikit, Queen Mother of Thailand.

โดย กิริยา ช่างอรุณ.

28 ไอคอนสยาม (ICONSIAM) ศูนย์การค้าสุดหรูหรราริมแม่น้ำเจ้าพระยา.

โดย ศุภิสรา เขียวขจี.

SUCCESS STORY

30 The Thai heritage from Ministry of Culture.

บทสัมภาษณ์ ศรัณรัตน์ นามวงศ์ ภาพ จุฑาทิพย์ หุ่นตระनी.

SACRED NUMÉRO

33 The Story behind Ek Thongprasert.

โดย กิริยา ช่างอรุณ ภาพ Ashish Pradhan.

MODE

36 Thai Treasures. Bigs Vacharasith.

POINT OF VIEW

52 Behind the scene of leading photographs.

โดย กิริยา ช่างอรุณ ภาพ Bigs Vacharasith.

14



STYLE

54 Box of Treasures. By Omruja Boonyasit.

JEWELRY

60 Garden of Eden.

STYLE

62 Pre Fall 2019. โดย กิริยา ช่างอรุณ.

66 Stella McCartney เปิดตัวคอลเลคชันพิเศษ ‘All Together Now’.

โดย ศุภิสรา เขียวขจี

68 What's up? โดย ศุภิสรา เขียวขจี.

ART

70 อาร์ตทิสต์ในฉบับนี้คือ นัทซึโกะ อุชิโนะ (Natsuko Uchino).

สัมภาษณ์โดย นิโคลัส ตร็อมเบลย์ (Nicholas Trembley)

แปลและเรียบเรียง อมรสิริ บุญญสิทธิ.

L'EXPO DU MOIS.

73 Monumental Minimal. โดย ธิโบต์ วีโชวานอก (Thibaut Wychowanok)

แปลและเรียบเรียง อมรสิริ บุญญสิทธิ.

POINT OF VIEW

74 Fantasmagoria. โดย เอริก ทร็องซี (Éric Troncy)

แปลและเรียบเรียง อมรสิริ บุญญสิทธิ.

SKETCHING OUT LOUD

80 Behind Work-life balance of PR Specialist SC ASSET Public

Company Limited. โดย กิริยา ช่างอรุณ ภาพ จุฑาทิพย์ หุนตระกูล.

PANORAMA

83 โดย ศุภิสรา เขียวขจี.

STYLE

84 MQDC ผู้พัฒนาสังหาริมทรัพย์ชั้นนำของประเทศไทยรังสรรค์ Whizdom Society เพื่อเดินทางพัฒนาสังคมแห่งการเรียนรู้ให้กับคนรุ่นใหม่เพื่อร่วมสร้าง ‘สังคม คนเก่ง คนดี’ โดยมี “นาย ฌักทร” เป็น Brand Ambassador คนล่าสุด.

โดย ศุภิสรา เขียวขจี ภาพ MQDC.



Ingredients



REVIEW

86 เคนโกะ คุมะ (Kengo Kuma) สถาปนิกชื่อดังระดับโลก.

โดย Kengo Kuma & Associates แปล ศรัณตรี นามวงศ์.

ATELIER

88 The natural and unique design. โดย Kengo Kuma & Associates

แปล ศรัณตรี นามวงศ์.

ARCHITECTURE

92 Thai Treasures. โดย Omruja Boonyasit.

FOOD PLAY

98 Muteki By Mugendai. โดย ศุภิสรา เขียววชิ.

102 The Yard Restaurant. โดย ศรัณตรี นามวงศ์.

VOYAGE

106 ชุมชนผ้าไทยภูมิปัญญาแห่งวัฒนธรรม.

โดย ศุภิสรา เขียววชิ เรียบเรียง อมรสิริ บุญญสิทธิ์.

CINEMA

112 เดอะ ไลอ้อน คิง (The Lion King) การกลับมาของเจ้าป่าผาทรนง.

โดย นูเมโรไทยแลนด์.

WHAT IS...?

114 What is... the way to design or apply Thai silk into the daily use?

โดย นูเมโรไทยแลนด์.

WATCH

116 โดย ศุภิสรา เขียววชิ.

BEAUTY

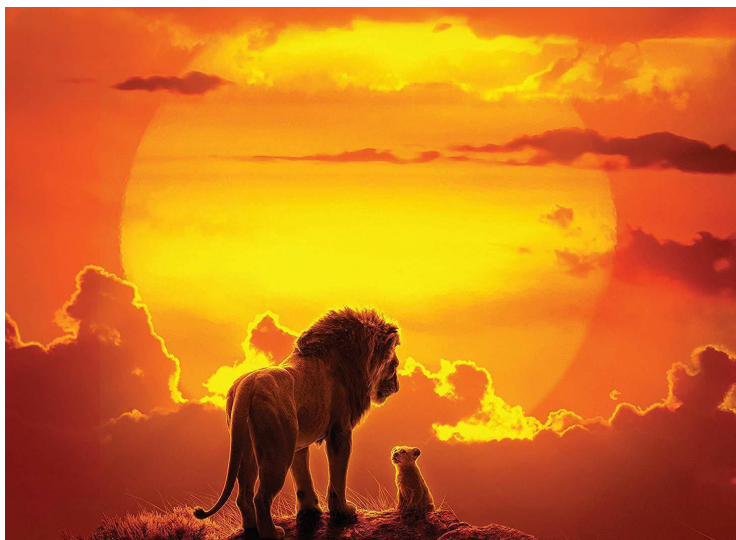
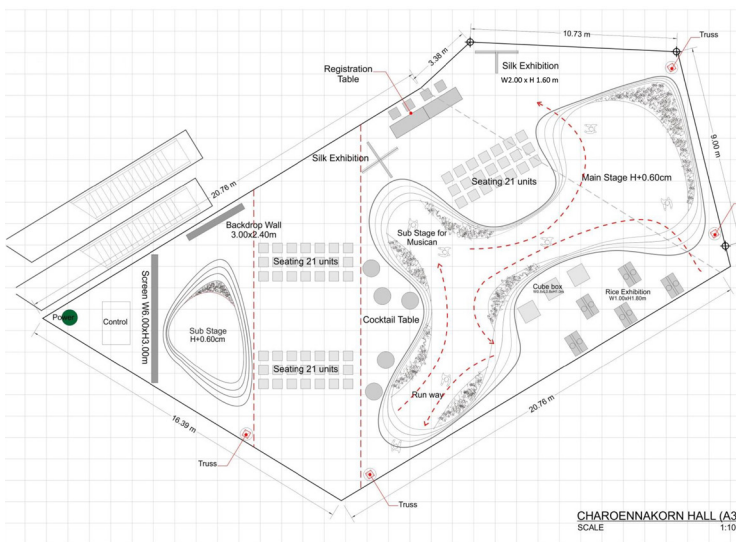
118 Modèle. By Chuthathip Huntrane.

124 Pre Fall 2019. โดย กิริยา ช่างอรุณ

126 เปิดประสบการณ์เผยผิวเป็นธรรมชาติไปกับผลิตภัณฑ์สกินแคร์คู่ขนาน

จากแบรนด์เครื่องสำอางชั้นนำ. โดย กิริยา ช่างอรุณ.

128 What's up? โดย ศุภิสรา เขียววชิ.



AUTOMOBILE

130 มาเซราติ (Maserati) รถยนต์สปอร์ตพรีเมียมที่ครบเครื่องเรื่องสมรรถนะและความหรูหรา. โดย ศุภิสรา เขียวขจี.

132 เมอร์เซเดส เบนซ์ (Mercedes Benz) ยนตรกรรมระดับหรูขับเคลื่อนด้วยระบบไฟฟ้าล้วน. โดย ศุภิสรา เขียวขจี

134 ALL DAYS ALL NIGHTS

136 ADDRESSES

137 ENGLISH TEXT

17

ภาพซ้าย ตัดเย็บโดยใช้ผ้าไหมลายราชวัตร จากกลุ่มสตรีทอผ้าบ้านท่ากระจ่าย จังหวัดสุราษฎร์ธานี ผ้าไหมสนับสนุนโดยกระทรวงวัฒนธรรม ออกแบบโดย Ek Thongprasert

ภาพขวา ตัดเย็บโดยใช้ผ้าไหมสีชมพูกลับบัว และผ้าไหมสีชมพูลายเมฆ จากชุมชนบ้านดอนขา จังหวัดขอนแก่น, ผ้าไหมพื้นสีดำ และผ้าไหมพื้นสีเทาเมทัลลิก จากชุมชนบ้านครัวเหนือ จังหวัดกรุงเทพฯ ผ้าไหมสนับสนุนโดยกระทรวงวัฒนธรรม ออกแบบโดย Ek Thongprasert

Photographer: Bigs Vacharasith. Style: Akephol Ruthaiyanont. Assistant Stylist: Sittipong na wong, Kittiphoom Eardthong and Napadol Darakom Na Ayuttaya. Make up artist: Thanik Setthakulthemrong, Wirat Leemakul. Hairstylist: Thanon Songsill. Models: Miriam Sornprommas, Aniporn Chalermburanawong. Cloths: Curated By Ek Thongprasert. Thai silk: The Ministry of Culture.



ทินกรกรกายเกี้ยว

บัวบานหุบกลว

ภูมรภูมรว

ชอนนอกในกลีบกล่า



เมี่ยงบัว

Thai Treasures

Bigs Vacharasith

ภูย่า
ภู

มาชราบ บัวนา

กลืนกลวเกลว ๑

ตัดเย็บโดยใช้ผ้าไหมสีพื้น จากชุมชนคุณธรรมวัดบ้านวันชาติ
จังหวัดนครราชสีมา ผ้าไหมสนับสนุนโดยกระทรวงวัฒนธรรม
ออกแบบโดย Ek Thongprasert. เครื่องประดับ Beauty Gems.
โคลงบท ลิลิตพระลอ.



ตัดเย็บโดยใช้ผ้าไหมลายริ้ว จากชุมชนบ้านครัวเหนือ จังหวัด
กรุงเทพฯ ผ้าไหมสนับสนุนโดยกระทรวงวัฒนธรรม ออกแบบ
โดย Ek Thongprasert. เครื่องประดับ Beauty Gems.



ตัดเย็บโดยใช้ผ้ามัดหมี่ จากชุมชนคุณธรรมวัดบ้านวันชาติ
จังหวัดนครราชสีมา ผ้าไหมสนับสนุนโดยกระทรวงวัฒนธรรม
ออกแบบโดย Ek Thongprasert. เครื่องประดับ Beauty Gems.

Style

Box of Treasures

By Ornruga Boonyasit



จากซ้ายไปขวา บู๊ทนิ้ดตั้งสีเหลือง **FENDI**. บู๊ทหนังมันสีน้ำตาลคาดเข็มขัดลายโมโนแกรม **FENDI**. บู๊ทหนังสีดำส้นหนา **STELLA MCCARTNEY**.
บู๊ทผ้าซาตินสีแดง **EMPORIO ARMANI**.



55

จากบนลงล่าง รองเท้าส้นสูงแต่งกากเพชร **MIU MIU**. รองเท้าส้นสูงหนังสีขาวคาดเข็มขัดลายโมโนแกรม **FENDI**. รองเท้าบูทส้นสูงหนังสีดำ **STELLA MCCARTNEY**.
บูทหนังสีแทน **EMPORIO ARMANI**. รองเท้าส้นทรงโค้งหนังเท็กซ์เจอร์เกล็ดสามเหลี่ยม **BOTTEGA VENETA**.

The natural and unique design

ด้วยเอกลักษณ์และไอเดียที่สอดคล้องกับรักษ์สิ่งแวดล้อม ทำให้ Kengo Kuma & Associates นำโดยเคนโกะ คุมะ (Kengo Kuma) มีชื่อเสียงในวงการนักออกแบบทั่วโลก Kazuya Katagiri ผู้เป็นหนึ่งในสถาปนิกชื่อดังจาก Kengo Kuma & Associates และได้มีส่วนร่วมในการออกแบบรันเวย์อันเป็นเอกลักษณ์ในงาน “ทรัพย์แผ่นดิน ศิลป์สยาม หรือ Thai Treasures” ได้พูดคุยกับ Numéro Thailand เกี่ยวกับแรงบันดาลใจและการสร้างสรรค์รันเวย์แห่งนี้

โดย Kengo Kuma & Associates แปล ศรัณย์ศรี นามวงศ์



นูเมโรไทยแลนด์: กรุณาเล่าถึงการออกแบบสถาปัตยกรรมและผลงานสถาปัตยกรรมต่างๆ ของคุณ

Kazuya Katagiri: Kengo Kuma & Associates ก่อตั้งขึ้นในปี 1990 นำโดยเคนโกะ คุมะ (Kengo Kuma) ผู้ที่มีความเชี่ยวชาญในด้านการออกแบบตกแต่งภายในและการดีไซน์แลนด์สเคป (Landscape) แม้ว่าจะได้รับการช่อมแซมพิพิธภัณฑสถานและการออกแบบอาคารทางวัฒนธรรม เคนโกะ คุมะและ ผู้ร่วมงานได้ออกแบบและดำเนินการหลายโครงการ ตั้งแต่การออกแบบในจุดเริ่มต้นไปจนถึงการพัฒนาเมืองที่สำคัญ และรวมไปถึงการมีส่วนร่วมประสบความสำเร็จในการแข่งขันระดับนานาชาติมากมาย นอกจากนั้นเคนโกะ คุมะยังได้รับรางวัลมากมาย โดยผลงานของเขาได้รับการตีพิมพ์เป็นประจำในนิตยสารเกี่ยวกับสถาปัตยกรรมและในเว็บไซต์ต่างๆ

แนวทางของ KKAA ต่อโครงการนั้นมีความเป็นเอกลักษณ์ ดังนั้นรูปแบบและความหมายของอาคารมีความโดดเด่น เราไม่เชื่อในการทำคอนกรีตซีปต์อันหรูหราหรือตัวอย่างในต่างประเทศ หนึ่งในวิธีการของเราที่ไม่เหมือนใครคือการดำเนินการตรวจสอบและศึกษาพร้อมกันทั้งงานขนาดเล็กและขนาดใหญ่

ความซับซ้อนของชุมชนในเมืองและปัจจัยสำคัญของมนุษย์ในระดับที่วัสดุสามารถจับต้องได้นั้นถือเป็นการสำรวจในช่วงแรกของการออกแบบ เราได้พัฒนาผ่านวัฒนธรรมของศิลปะและงานฝีมือ ถือเป็นการฝังตัวอยู่ในกระบวนการผลิต การก่อสร้าง และเทคโนโลยีญี่ปุ่น เรามีความรู้ในการตรวจสอบรายละเอียดและวัสดุในช่วงแรกของการออกแบบ โดยได้รับความร่วมมือกับกลุ่มบุคคลที่เกี่ยวข้องกับองค์กร ความอ่อนไหว (Sensitivity) ต่อคุณภาพสัมผัสในสถาปัตยกรรมคือพื้นฐานของแนวทางสถาปัตยกรรมของเรา ไม่ว่าจะเป็นการใช้วัสดุธรรมชาติในท้องถิ่นหลายแห่งในโครงการของเรา หรือการรักษาแบบสามมิติที่ซับซ้อนของพื้นผิวภายในและภายนอก

เราตั้งเป้าหมายที่จะผสมผสานสถาปัตยกรรมและธรรมชาติเข้าด้วยกัน ซึ่งคุณจะพบกับความเชื่อมโยงที่แน่นแฟ้นระหว่างอาคาร และ 'สถานที่' ที่ตั้งอยู่ และเพื่อให้บรรลุเป้าหมายนี้ เราใช้วัสดุธรรมชาติที่มีในท้องถิ่นในแต่ละสถานที่ เช่น ไม้ หิน หรือกระดาษ และพยายามดึงความอบอุ่นและความอ่อนโยนเพื่อให้เป็น mood and tone ของสถาปัตยกรรมนั้นๆ

สำหรับการหลอมรวมระหว่างสถาปัตยกรรมและสภาพแวดล้อมโดยรอบ เรายุบรวมความสำคัญในการออกแบบของ เราสร้างสรรคความเป็นหนึ่งเดียวระหว่างภูมิประเทศและสถาปัตยกรรม และเรามักจะจำไว้ว่าความเป็นหนึ่งเดียวนั้นจะสื่อสารออกมาผ่านรายละเอียดของอาคาร การตกแต่งภายในเฟอร์นิเจอร์ และอุปกรณ์ต่างๆ ผมเชื่อว่ามีความสัมพันธ์อันใกล้ชิดระหว่าง 'สถานที่' และอาคารที่สามารถสร้างสถาปัตยกรรมที่ทำให้ผู้อยู่อาศัยหรือผู้ที่มีความรู้ลึกซึ้งชื่นชอบและรู้สึกสะดวกสบาย

นูเมโรไทยแลนด์: อะไรคือแรงบันดาลใจในการออกแบบรันเวย์ในงาน Thai Treasures

Kazuya Katagiri: ผมประทับใจในความงามของธรรมชาติในประเทศไทยและได้แรงบันดาลใจจากทุ่งข้าวธรรมชาติในเขตชานเมือง มันทำให้นึกถึงธรรมชาติในเขตชานเมืองของญี่ปุ่นว่าเป็นทุ่งนาอันกว้างใหญ่ ที่ซึ่งผู้คนและธรรมชาติอยู่ร่วมกันอย่างเป็นมิตร ผมรู้สึกถึงความแข็งแกร่งของธรรมชาติ และพยายามที่จะสื่อสารความเป็นธรรมชาติให้ออกมาเป็นการออกแบบอย่างสถาปัตยกรรม สำหรับงาน Thai Treasures เรา กำลังพยายามสร้างภูมิทัศน์ธรรมชาติในการตกแต่งภายใน

ของห้างสรรพสินค้า เพื่อให้มีพื้นที่ที่ผู้คนสามารถเพลิดเพลินกับจิตวิญญาณของ
ธรรมชาติ และการไหลแบบไดนามิกของพื้นที่ ซึ่งเป็นแรงจูงใจหลักที่เราเรียนรู้
จากภูมิประเทศไทย

นูเมโรไทยแลนด์: รูปแบบของรันเวย์เป็นอย่างไร และสะท้อนถึงอะไร

Kazuya Katagiri: เป้าหมายของเราคือการสร้างภูมิประเทศที่เป็นธรรมชาติด้วยชุด
ของบันไดโค้ง ซึ่งเป็นแรงบันดาลใจในการออกแบบจากนาข้าวขั้นบันไดที่เราเห็น
ในพื้นที่ชนบทของประเทศไทย เส้นแนวนอนของบันไดสร้างจังหวะของธรรมชาติ
และจังหวะของทิวทัศน์ นอกจากการเซตรันเวย์แบบปกติที่ประกอบไปด้วย รันเวย์
เวที และที่นั่งแล้ว เราพยายามที่จะสร้างสรรค์ให้เป็นภูมิประเทศต่อเนื่องที่ผู้คน
สามารถวาดเขียนลงในสภาพแวดล้อมที่เป็นเอกลักษณ์นี้ได้ นอกจากนี้ทุ่งนาข้าว
ยังรวมอยู่ในโครงสร้างของรันเวย์เพื่อเฉลิมฉลองประสบการณ์ “การเดินทางขึ้นไชว์
บนรันเวย์ที่ประดับไปด้วยนาข้าว” ในช่วงของการเดินแฟชั่นโชว์

ความสัมพันธ์ที่ไร้รอยต่อระหว่างผู้คนและสถานที่นี้สามารถแสดงถึงพื้นที่
สาธารณะแบบใหม่ ที่ผู้คนสามารถพบกับศิลปะ แฟชั่น และประเพณีในธรรมชาติ
พร้อมกันได้

**นูเมโรไทยแลนด์: วัสดุใดที่จะใช้สำหรับรันเวย์อันเป็นเอกลักษณ์ในการ
ออกแบบจาก Kengo Kuma & Associates**

Kazuya Katagiri: เราได้นำบันไดไม้หลายชั้นเพื่อแสดงถึงความอบอุ่นและความ
นุ่มนวลในพื้นที่ เราพยายามสร้างความกลมกลืนกับสภาพแวดล้อมโดยใช้วัสดุ
ในท้องถิ่น วัสดุที่เราใช้นั้นโดยทั่วไปมาจากพื้นที่ท้องถิ่น นอกจากนี้เรายังใช้วัสดุ
ไม้ไผ่จากท้องถิ่นสำหรับผนังฉากหลังของเวที โดยการใช้วัสดุของชนพื้นเมืองนี้
เราพยายามที่จะเน้นการสื่อสารกับสถานที่ท้องถิ่นต่างๆ ด้วยเช่นกัน

นูเมโรไทยแลนด์: รันเวย์นี้เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมไทยอย่างไร

Kazuya Katagiri: ประเทศไทยและประเทศญี่ปุ่นมีความสัมพันธ์ทางวัฒนธรรมที่
แข็งแกร่งผ่านผ้าไหมไทยในประวัติศาสตร์ที่พวกเขาได้ทำงานร่วมกันเพื่อปรับปรุง
อุตสาหกรรม ผ้าไหมไทยเป็นหนึ่งในวัสดุผ้าธรรมชาติที่มีความสวยงามและเป็นสิ่ง
ทอที่มีความเป็นเอกลักษณ์ ผ่านความเบาและความนุ่มนวลบนพื้นผิวที่ทออย่าง
ละเอียด จากการใช้วัสดุที่เป็นแรงบันดาลใจของการออกแบบรันเวย์และพื้นที่เวที
เราพยายามที่จะผสมผสานความมั่งคั่งและความอุดมสมบูรณ์ของผ้าไหมไทย
เข้าด้วยกัน เพื่อให้ผู้มาเยี่ยมชมได้รู้สึกถึงวัฒนธรรมประเพณีนี้ และพื้นที่ไม่ได้
เป็นเพียงแค่วัตถุเท่านั้น แต่ได้กลายเป็นสภาพแวดล้อมที่สามารถสัมผัสได้ผ่าน
ร่างกายเรา

**นูเมโรไทยแลนด์: คุณรู้สึกอย่างไรในการทำงานกับ Numéro Thailand ทำไม
คุณถึงตอบรับการเชิญออกแบบและสร้างสรรค์รันเวย์นี้**

Kazuya Katagiri: นี่เป็นโอกาสที่พิเศษมากสำหรับเราในการออกแบบรันเวย์และ
เวทีสำหรับแฟชั่นโชว์ และผมตื่นเต้นเสมอที่จะออกแบบโครงสร้างรูปทรงขนาดเล็ก
เพื่อค้นหาเมล็ดพันธุ์แห่งพื้นที่ ซึ่งถือเป็นการผสมผสานความสำคัญของพื้นที่และ
สร้างเป็นอันหนึ่งเดียวกันให้กับสถานที่ ผมรู้สึกว่าผู้คนจาก Numéro Thailand มี
ความกระตือรือร้นและชื่นชมในวัฒนธรรมและธรรมชาติ ผมมั่นใจว่าการทำงาน
ร่วมกันกับพวกเขาจะเป็นสิ่งที่มีความสนุกสนาน และให้แรงบันดาลใจและ
พลังงานที่ดีเป็นจำนวนมากแก่เราในการสร้างสรรค์โครงการนี้.

“เราตั้งเป้าหมายที่จะผสมผสานสถาปัตยกรรม
และธรรมชาติเข้าด้วยกัน ซึ่งคุณจะพบกับ
ความเชื่อมโยงที่แน่นแฟ้นระหว่างอาคาร และ
'สถานที่' ที่ตั้งอยู่ และเพื่อให้บรรลุเป้าหมายนี้
เราใช้วัสดุธรรมชาติที่มีในท้องถิ่นในแต่ละ
สถานที่ เช่น ไม้ หิน หรือกระดาษ และพยายามดึง
ความอบอุ่นและความอ่อนโยนเพื่อใส่ให้เป็น
mood and tone ของสถาปัตยกรรมนั้นๆ”